



UGOVOR O USLUGAMA EUROPSKE UNIJE ZA VANJSKE AKTIVNOSTI

FINANCIRA SE IZ INTERREG ADRIAN PROGRAMA

BROJ UGOVORA 314

„314- Building the ADRIAN Brand Name in Tourism: Indulging all Five Senses – ADRIAN 5 SENSES (Izgradnja ADRIAN Brenda u turizmu: prepusti se uživanju u svih 5 čula – ADRIAN 5 SENSES)“

Sarajevska regionalna razvojna agencija SERDA d.o.o. Sarajevo, Kolodvorska 6, Sarajevo, ID broj: 4200816600000, zastupana od strane direktora, dr. Ševkija Okerić (“Ugovorni organ”),

s jedne strane

i

“Westport Consulting” d.o.o. Sarajevo, Obala Kulina bana 5, Sarajevo, ID broj: 4201059090003, zastpan od strane direktora, Hamid Mehinović (Pružalac usluga)

s druge strane

PROJEKT: 314- BUILDING THE ADRIAN BRAND NAME IN TOURISM: INDULGING ALL FIVE SENSES – ADRIAN 5 SENSES (IZGRADNJA ADRIAN BRENDA U TURIZMU: PREPUSTI SE UŽIVANJU U SVIH 5 ČULA – ADRIAN 5 SENSES)

NAZIV UGOVORA: USLUGA DIZAJNA I RAZVOJA VIŠEJEZIČNE WEB PLATFORM (SUDJELOVANJE U PRIPREMAMA/PRIJEVOD/ POSTAVLJANJE SADRŽAJA NA WEB PLATFORM U OKVIRU PROJEKTA BUILDING THE ADRIAN BRAND NAME IN TOURISM: INDULGING ALL FIVE SENSES – ADRIAN 5 SENSES (IZGRADNJA ADRIAN BRENDA U TURIZMU: PREPUSTI SE UŽIVANJU U SVIH 5 ČULA – ADRIAN 5 SENSES)

Identifikacijski broj JN-66/21

(1) Predmet

Predmet ovog Ugovora je usluga dizajna i razvoja višejezične web platform (sudjelovanje u pripremama/prijevod/ postavljanje sadržaja na web platform) u okviru projekta Building the Adrion brand name in tourism: indulging all five senses – ADRIAN 5 SENSES (IZGRADNJA ADRIAN BRENDA U TURIZMU: PREPUSTI SE UŽIVANJU U SVIH 5 ČULA – ADRIAN 5 SENSES).

1.1. Pružalac usluga će izvršiti zadane mu zadatke u skladu s Opisom posla u dodatku ugovora (Dodatak II).

(2) Vrijednost ugovora

2.1. Ugovor na temelju ukupne cijene.

Ovaj ugovor je pripremljen u KM nacionalna valuta. Zasnovan je na temelju maksimalne naknade i podrazumjeva sve pripadajuće troškove, bez PDV-a. Maksimalna vrijednost ugovora je 7.777,77 KM.

Ugovorne strane su saglasne da u cilju oslobađanja od PDV-a, u skladu sa odredbama člana 6. i 7. Instrukcije o postupku ostvarivanja carinskih i poreskih oslobađanja u skladu sa Okvirnim sporazumom između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o aranžmanima za provođenje finansijske pomoći Unije Bosni i Hercegovini u okviru instrumenta pretpristupne pomoći (IPA II), („Sl. Glasnik BiH“, broj: 91/15) i Ugovora broj: 314 za projekat „314- Building the ADRION Brand Name in Tourism: Indulging all Five Senses – ADRION 5 SENSES (Izgradnja ADRION Brenda u turizmu: prepusti se uživanju u svih 5 čula – ADRION 5 SENSES)“.

Pružalac usluga će izdati fakturu bez obračuna PDV-a sa obaveznom klauzulom: „Oslobodeno od plaćanja PDV-a u skladu sa članom 29. stav 2. Zakona o porezu na dodatnu vrijednost – Potvrda IPA II MFT Kontrolni broj: 10-17-1-5068-2/18 od 12.06.2018. godine“.

2.2. Plaćanje će biti izvršeno nakon pruženih usluga u cjelosti, podnešenog Izvještaja koji treba biti prihvaćen od strane Ugovornog organa i dostavljanjem fakture.

Prihvatanje Izvještaja od strane Ugovornog organa će vršiti Direktor.

3) Redoslijed ugovornih dokumenata

Sljedeći dokumenti smatrati će se sastavnim dijelom Ugovora, u sljedećem redoslijedu:

- Ugovor
- Posebni uvjeti
- Opći uvjeti (Dodatak 2)
- Opis posla
- Organizacija i metodologija (Dodatak III)
- Ključni stručnjaci (Dodatak IV) [za javne nabave koje zahtijevaju ključne stručnjake];
- Proračun
- Ostali relevantni obrasci i dokumenti (Dodatak VI);



Sarajevska regionalna
razvojna agencija



Sarajevo Economic Region
Development Agency



Gore navedeni dokumenti sačinjavaju ugovor. Smatraju se uzajamno objašnjivima. U slučaju dvojbe ili nejasnoća važeći će biti oni gore navedenim redoslijedom. Dodatak ima redoslijed prvenstva dokumenta kojem je dodatak.

(4) Jezik ugovora

Jezik ugovora i svih pisanih komunikacija između Izvođača i Ugovornog tijela i / ili Voditelja projekta bit će jedan od službenih jezika BiH.

(5) Prelazne odredbe

U slučaju spora, Ugovorne strane će pokušati riješiti na sporazuman način, u suprotnom nadležan je sud u Sarajevu.

Načinjeno na jednom od službenih jezika BiH u tri ori primjerka, dva originalna primjerka za naručitelja, a jedan original primjerak za konzultanta/pružaoca usluga.

Za Pružaoca usluga

Ime Hamid Mehinović

Naziv Direktor

Potpis

Datum 27.07.2021



Za Ugovorno tijelo

Ime dr. Ševkija Okerić

Naziv Direktor

Potpis

Datum 29.08.2021

Broj: UG-66/21



Handwritten signature/initials.

POSEBNI UVJETI

Članak 2 Komunikacije

2.1 Kontakt osobe za realizaciju ovog Ugovora:

a) u ime Pružaoca usluga:

Hamid Mehinović

Tel: 033 550 430

e-mail: info@westport.ba

a) u ime Ugovaratelja:

Faruk Cerić

Tel:033 652 935

e-mail: faruk@serda.ba

Članak 4 Podugovaranje

Nije predviđeno

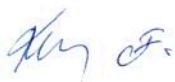
Člen 7 Opće obveze

7.8 Pružalac usluga je dužan izvršiti sve aktivnosti u skladu sa Opisom posla, dostavljenom Ponudom, Organizacijom i metodologijom i zahtjevima Ugovornog organa. Te aktivnosti moraju biti u skladu sa pravilima navedenima u Priručniku za komunikaciju i vidljivost za vanjske aktivnosti EU koji je objavila Europska komisija.

Članak19 Provedbe zadataka i kašnjenja

19.1 Datum početka provedbe biti će od dana potpisivanja ovog ugovora od obje uključene stranke.

19.2 Rok za provedbu zadataka je 40 dana od datuma zaključenja ugovora





Članak 26 Privremena i završno izvješće

Izvođač će dostaviti izvješća o napretku, kako je navedeno u Opisu posla.

Članak 27 Odobranje izvješća i dokumenata

27.5 *Konzultant je obvezan podnositi izvješća o napretku kako je navedenu u Opisu posla.*

Članak 28 Ovjeravanje izdataka

28.2 Ovjeravanje izdataka navedenih u Općim uvjetima provesti će Voditelj projekta kojeg je svojom Odlukom odredio Ugovaratelj.

Iznimno od Članka 28. provjera će provesti Ugovorno tijelo te se reference Izvješća o ovjeravanju troškova neće primjenjivati.

Članak 29 Plaćanje i kamate na zakašnjela plaćanja

29.1 Isplate će se po obavljenoj usluzi i dostavljenom izvještaju.

Ugovor decentraliziranog/neizravnog upravljanja isključivo na temelju proračuna: Iznimno, isplate Izvršitelju temeljem privremenih i konačnih isplata izvršiti će se u roku od 90 dana nakon primitka računa i izvješća od strane Ugovornog tijela, u skladu s Člankom 27. Općih uvjeta.]

29.3 Iznimno od članka 29.3 Općih uvjeta, nakon što je rok naveden u Članku 29.1 istekao, Izvođač će na zahtjev, imati pravo na kamate zbog zakašnjelog plaćanja, po stopi i za razdoblje navedeno u Općim uvjetima. Zahtjev se mora podnijeti u roku od dva mjeseca od primitka zakašnjele isplate.

29.5 Plaćanja će se izvršiti u < nacionalnoj valuti „KM“> sukladno člancima 20.6 i 29.4 Općih uvjeta na bankovni račun koji je Izvođač predočio Ugovornom tijelu.

Članak 30 Financijska jamstva

Iznimno od članka 30. Općih uvjeta jamstvo nije potrebno za predfinanciranje.

Članak 40 Rješavanje sporova

40.4 Svi sporovi koji proizlaze iz ili su u vezi s ovim Ugovorom, a ne mogu se riješiti na drugačiji način, uputit će se isključivoj nadležnosti suda u Sarajevu primjenjujući nacionalno zakonodavstvo Ugovornog tijela.

Handwritten signature